Anedotário de Molnár Ferenc – Uma questão de trocos

Uma questão de trocos (Parte I)

O escritor foi perseguido em Karlsbad (1), durante vários dias por um homem todo aprumado e muito bem vestido, que finalmente se dirigiu a Molnár no hall do hotel:

“Com licença, Mestre, meu nome é Szladek (2), sou um velho admirador seu.” Perdi todo o meu dinheiro e não consigo voltar para casa. Não quero abusar de si, mas podia por favor, ajudar-me a sair desta alhada?

Molnár meteu a mão ao bolso e deu-lhe uma nota de vinte coroas. O sujeito olhou para o dinheiro e exclamou indignado:

– O quê? Um Ferenc Molnár e só dá vinte coroas?!

O escritor respondeu com um sorriso:

– Está completamente equivocado. Isso não é dado por um Ferenc Molnár, é dado a um Szladek.

(1) Karlovy Vary (tcheco: Karlovarský kraj) é uma região da República Checa. Sua capital é a cidade de Karlovy Vary. Era conhecida como Karlsbad durante o Império Austro-Húngaro, e famosa pelas suas águas termais e pureza da sua cerveja.

(2) O nome Sládek é derivado da palavra checa que significa “fazedor de cerveja”. Possui um perfil de sabor frutado que combinado com o seu sabor amargo e equilibrado, confere à cerveja um sabor especial.

Uma questão de trocos (Parte II)

Jantar no Bankár, afamado restaurante de Peste. Depois da meia-noite, todos os hóspedes se levantam das mesas e saem de imediato. Na antessala, todos entregam 1-2 pengó (1) ao empregado, Molnár entrega dez pengó. Alguém pergunta:

– O que é isso Ferikém (2), porque é que deu uma gorjeta tão grande?

Molnár responde com um sorriso:

– A isso me obrigam.

– Porquê?

"Ganhei fama de ser forreta."

(1) O pengó foi a unidade monetária da Hungria entre 21 de janeiro de 1927 e 31 de julho de 1946, quando foi substituída pelo florim húngaro (forint). Caracterizou-se por ter alcançado a mais alta taxa de hiperinflação de todos os tempos.

(2) "Ferikém" – Meu caro Feri! Feri é o diminutivo de Ferenc, que corresponde ao nome de Francisco em português

Nota: Texto traduzido do húngaro do portal pim.hu

Anedotário de Molnár Ferenc – Apontador de lápis